

SZAKIRÁNYÚ TOVÁBBKÉPZÉSEK 2022

Beszédtréner, beszédtanácsadó

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
E	beszédtréner, beszédtanácsadó	200 000 Ft	2	6 < 16	hetente 2 nap	Budapest	BÖLCS

Résztétel feltétele:

- a) Kifogástalan beszédalképesség.
- b) Bármely képzési területen legalább alapképzésben (korábban főiskolai szintű képzésben) szerzett oklevél.

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: beszédtréner, beszédtanácsadó

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Magyar Nyelvtudományi és Finnugor Intézet, Alkalmazott Nyelvészeti és Fonetikai Tanszék, Dr. Deme Andrea adjunktus, cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/A 249., tel/fax: (1) 485-5200/5189, email: deme.andrea@btk.elte.hu, honlap: <https://alknyelvfon.elte.hu>

Jelentkezési határidő: szeptemberben induló képzések esetében **2022. május 15.**

Jelentkezés módja: intézmény honlapján.

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint szakmai önéletrajz.

Képzés kezdete: szeptemberben induló képzések esetében 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: A szakirányú továbbképzésen történő részvétel feltétele továbbá a felvételi beszélgetésen való megfelelés: A beszélgetés témája a jelentkező motivációja és a tervei. A beszélgetés célja átfogó képet kapni a jelentkezőnek a beszédtréning és beszédtanácsadás végzésére való alkalmasságáról. A szakirányú továbbképzési szak célja, hogy a hallgató alapismereteket szerezzen a beszédprodukció és a beszédpercepció, az anyanyelv-elsajátítás folyamatainak sajátosságairól; szert tegyen határozott értékítéletre, képes legyen mások szóbeli közlésének megítélésére, tanácsokkal tudja segíteni a tervezési, felkészülési folyamatot; megismerje a különböző beszédhelyzetekhez kötődő nyelvhasználati szabályszerűségeket; alkalmassá váljon a tömegkommunikációban, a közéletben, az üzleti életben és az előadó-művészetben dolgozó szakemberek szóbeli kommunikációs készségének fejlesztésére. A szakirányú továbbképzés képzési és kimeneti követelményei a http://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvashatóak.

Európai uniós konferenciatolmács

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
N	európai uniós konferenciatolmács	299 000 Ft	2	8 < 16	hetente 17-19 óra	Budapest	BÖLCS

Résztétel feltétele:

- legalább alapképzésben bármely szakon szerzett oklevél;
- és első idegen nyelvből C1 szintű komplex (korábban felsőfokú C típusú) nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvtudás a második idegen nyelvből;
- és második idegen nyelvből B2 szintű komplex (korábban középfokú C típusú) nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvtudás az első idegen nyelvből.

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: Európai Uniós konferenciatolmács A (anyanyelv), B (első idegen nyelv) C (második idegen nyelv) kombinációban

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézete, Dr. Horváth Ildikó intézetigazgató, Bertalan Zoltánné tanszéki ügyintéző, cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F I. emelet 4., tel/fax: (1) 411-6500/5894, email: bertalan.zoltanne@btk.elte.hu, honlap: <https://languages.elte.hu/>

Jelentkezési határidő: szeptemberben induló képzések esetében **2022. május 27.**

Jelentkezés módja: honlapról letölthető jelentkezési lapon.

Jelentkezés díja: **9000 Ft**

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint nem nyelvszakos jelentkezők esetén felsőfokú nyelvtudást igazoló dokumentum másolata B nyelvből, legalább középfokú C nyelvből, tolmács előképzettséget igazoló dokumentum másolata (ha van), vagy országos tolmácsvizsgán szerzett képesítés másolata(ha van), magyar nyelvű fényképes önéletrajz.

Képzés kezdete: szeptemberben induló képzések esetében 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: A képzési cél olyan európai uniós szakirányú konferenciatolmácsok képzése, akik magas szinten képesek ellátni a szóbeli nyelvi közvetítés feladatát nemzetközi környezetben. Ismerik a fontosabb nemzetközi szervezetek és az EU intézményrendszerét, annak ügymenetét, nyelvhasználatát, többnyelvű terminológiáját, képesek a megfelelő magyar terminológia kialakítására és állandó fejlesztésére, képesek szinkron és konszekutív tolmácsolási feladatok ellátására a

nemzetközi együttműködés színterein: konferenciákon, tanácskozásokon, konzultációkon, két- és többoldalú megbeszéléseken. A második félév végén a hallgatók nemzetközi bizottság előtt záróvizsgát tesznek. Választható nyelvek: magyar, angol, német, francia (A); angol, francia, német, magyar, olasz, spanyol (B); angol, francia, német, olasz, spanyol, magyar (C). Megfelelő számú jelentkező esetén más A, B és C nyelvből is indul továbbképzés. A választott első idegen nyelvből (B-nyelv) C1 szintű (felsőfokú) komplex vagy azzal egyenértékű, a másodiknak választott idegen nyelvből (C-nyelv) legalább B2 szintű (középfokú) komplex vagy azzal egyenértékű nyelvtudás szükséges. A szakirányú továbbképzés képzési és kimeneti követelményei a http://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvashatóak.

Gazdasági és jogi szakfordító

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
T	gazdasági és jogi szakfordító	260 000 Ft	2	15 < 30	hetente 10-12 óra egyéni időbeosztás szerint	Budapest	BÖLCS

Résztétel feltétele:

- aa) legalább alapképzésben, a választott idegen nyelvnek megfelelő idegen nyelvi szakon vagy nyelvtanári képzésben szerzett oklevél; vagy
- ab) egyéb szakon legalább alapképzésben, gazdaságtudományok, társadalomtudomány, jogi vagy államtudományi képzési területen szerzett oklevél és szakképzettség és C szintű komplex (korábban felsőfokú, C típusú) nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvtudás; vagy
- b) bármely mesterképzési szakon szerzett oklevél és C szintű komplex (korábban felsőfokú, C típusú) nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvtudás.

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: gazdasági és jogi szakfordító

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézete, Dr. Horváth Ildikó intézetigazgató, Bertalan Zoltánné tanszéki ügyintéző, cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F I. emelet 4., tel/fax: (1) 411-6500/5894, email: bertalan.zoltanne@btk.elte.hu, honlap: <https://languages.elte.hu/>

Jelentkezési határidő: szeptemberben induló képzések esetében **2022. május 27.**

Jelentkezés módja: honlapról letölthető jelentkezési lapon.

Jelentkezés díja: **9000 Ft**

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint felsőfokú nyelvtudást igazoló dokumentum másolata B nyelvből, magyar nyelvű fényképes önéletrajz.

Képzés kezdete: szeptemberben induló képzések esetében 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: A képzés bármilyen B nyelvből indítható. A magyar nyelv lehet B vagy A nyelv. A képzés célja olyan szakfordítók képzése, akik képesek szakszerűen ellátni az írásbeli és nyelvi közvetítés feladatát A nyelvről B nyelvre és B nyelvről A nyelvre. Az írott forrásnyelvi szöveget tartalmilag pontosan és nyelviileg helyesen vissza tudják adni a célnyelven. Képesek fordítói projektmunkát végezni és vezetni, és ismerik a fordítástámogató eszközöket (szoftverek, adatbázisok stb.). A szakirányú továbbképzés képzési és kimeneti követelményei a http://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvashatóak.

Gazdasági és jogi szakfordító és lektor

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
T	gazdasági és jogi szakfordító és lektor	295 000 Ft	2	8 < 16	hetente 14-16 óra	Budapest	TÁRS

Résztétel feltétele:

- a) mesterképzésben, a választott idegen nyelvnek megfelelő idegen nyelvi szakon vagy nyelvtanári képzésben szerzett oklevél; vagy
- b) egyéb mesterképzési szakon szerzett oklevél és C szintű komplex (korábban felsőfokú, C típusú) nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvtudás.

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: gazdasági és jogi szakfordító és lektor ([A nyelv megnevezése] nyelv és [B nyelv megnevezése] nyelv)

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézete, Dr. Horváth Ildikó intézetigazgató, Bertalan Zoltánné tanszéki ügyintéző, cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F I. emelet 4., tel/fax: (1) 411-6500/5894, email: bertalan.zoltanne@btk.elte.hu, honlap: <https://languages.elte.hu/>

Jelentkezési határidő: szeptemberben induló képzések esetében **2022. május 27.**

Jelentkezés módja: honlapról letölthető jelentkezési lapon.

Jelentkezés díja: 9000 Ft

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint felsőfokú nyelvtudást igazoló dokumentum másolata B nyelvből, magyar nyelvű fényképes önéletrajz.

Képzés kezdete: keresztfélévben induló képzések esetében 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: Olyan gazdasági és jogi szakfordítók és lektorok képzése, akik magas szinten képesek ellátni az írásbeli nyelvi közvetítés feladatát idegen nyelvről magyarra és magyarról idegen nyelvre. Olyan szöveget tudnak alkotni mindkét nyelven, amely egyrészt tartalmában hűséges, másrészt megfelel az adott nyelv hagyományainak, szerkezetének és szóhasználatának, valamint a szóban forgó szakterület terminológiai elvárásainak is. Biztonsággal eligazodnak az adott szakterület szövegfajtaiban, szóhasználatában és terminológiájában mind a forrás-, mind a célnyelven. Ismerik a fordítási és lektorálási elveket, módszereket. Tisztában vannak a lektorálás paramétereivel, folyamatlépéseivel. Ismerik a nyelvhelyességi, lexikográfiai, terminológiai segédeszközöket (pl. nyomtatott szótár, elektronikus szótár, szövegtárak, kézikönyvek, terminológiai adatbázisok, szakmai fórumok, folyóiratok, tudásbázisok, ontológiák). Ismerik és használják a fordítók és lektorok számára fontos szoftvereket. A szakirányú továbbképzés képzési és kimeneti követelményei a http://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvashatóak.

Gazdasági és jogi szakfordító és terminológus

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
T	gazdasági és jogi szakfordító és terminológus	295 000 Ft	2	8 < 16	félévente konzultáció	Budapest	TÁRS

Résztétel feltétele:

- a) A választott idegen nyelnek megfelelő mesterképzésben szerzett oklevél.
 b) Bármely más mesterképzésben szerzett oklevél esetén további jelentkezési feltétel a választott idegen nyelvből C1 szintű komplex (korábban felsőfokú C típusú) nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvtudás szükséges.

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: gazdasági és jogi szakfordító és terminológus (A /anyanyelv/ és B /idegen nyelv/ megnevezése)

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézete, Dr. Horváth Ildikó intézetigazgató, Bertalan Zoltánné tanszéki ügyintéző, cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F I. emelet 4., tel/fax: (1) 411-6500/5894, email: bertalan.zoltanne@btk.elte.hu, honlap: <https://languages.elte.hu/>

Jelentkezési határidő: 2022. május 27.

Jelentkezés módja: az intézmény által kibocsátott jelentkezési lapon.

Jelentkezés díja: 9000 Ft

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint felsőfokú nyelvtudást igazoló dokumentum másolata B nyelvből, magyar nyelvű fényképes önéletrajz.

Képzés kezdete: 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: Olyan szakfordítók és terminológusok képzése, akik magas szinten képesek ellátni az írásbeli nyelvi közvetítés feladatát idegen nyelvről magyarra és magyarról idegen nyelvre. Olyan szöveget tudnak alkotni mindkét nyelven, amely egyrészt tartalmában hűséges, másrészt megfelel az adott nyelv hagyományainak, szerkezetének és szóhasználatának, valamint a szóban forgó szakterület terminológiai elvárásainak is. Biztonsággal eligazodnak az adott szakterület szövegfajtaiban, szóhasználatában és terminológiájában mind a forrás-, mind a célnyelven. A terminológiai elveket és módszereket tudják a gyakorlatban alkalmazni. Ismerik és használják a szakfordító és a terminológus számára fontos szoftvereket. A képzés minden nyelvből indítható azzal a feltétellel, hogy vagy az A, vagy a B nyelv magyar. A képzésben oktatott pontos nyelvkombináció a mindenkori szükségletek, illetve igények szerint alakul. A Képzési és kimeneti követelmények a https://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvasható.

Mozgóképf- és médiaismeret

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
L	mozgóképf- és médiaismeret	120 000 Ft	4	10 < 70	kéthetente 2 nap	Budapest	PED

Résztétel feltétele: Pedagógusképzés képzési területen alapképzésben (korábban főiskolai szintű képzésben) szerzett oklevél

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: mozgóképf- és médiaismeret-pedagógus

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Művészetelméleti és Médiakutatási Intézet, Dr. Kovács András Bálint intézetigazgató, Fehér Viktor intézeti előadó., cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 6-8. fszt. 38., tel/fax: (1) 411-6500/2834, email: feher.viktor@btk.elte.hu, honlap: <http://mmi.elte.hu>

Jelentkezési határidő: szeptemberben induló képzések esetében **2022. május 31.**

Jelentkezés módja: honlapról letölthető jelentkezési lapon.

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint önéletrajz.

Képzés kezdete: szeptemberben induló képzések esetében 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: A képzés célja olyan pedagógus szakemberek képzése, akik képesek a mozgókép-kultúra és a médiaismeretek területén elsajátított szakismeretek, médiatechnikai, szakmódszertani eljárások birtokában, a közoktatásban e területen a tanulókat oktatni, nevelni. A képzési és kimeneti követelmények a https://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvasható.

Szakfordító és audiovizuális fordító

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
N	szakfordító és audiovizuális fordító	295 000 Ft	2	8 < 16	hetente 17-18 óra	Budapest	TÁRS

Résztétel feltétele: A képzésben bármely képzési területen szerzett alapfokozattal rendelkezők vehetnek részt. A nem nyelvszakos hallgatók esetében C1 komplex felsőfokú nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvtudás szükséges (akadálytalanul kell tudni olvasni az angol szakirodalmat).

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: szakfordító és audiovizuális fordító ([A nyelv megnevezése] nyelv és [B nyelv megnevezése] nyelv)

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézete, Dr. Horváth Ildikó intézetigazgató, Bertalan Zoltánné tanszéki ügyintéző, cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F I. emelet 4., tel/fax: (1) 411-6500/5894, email: bertalan.zoltanne@btk.elte.hu, honlap: <https://languages.elte.hu/>

Jelentkezési határidő: szeptemberben induló képzések esetében **2022. május 27.**

Jelentkezés módja: honlapról letölthető jelentkezési lapon.

Jelentkezés díja: **9000 Ft**

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint felsőfokú nyelvtudást igazoló dokumentum másolata B nyelvből, magyar nyelvű fényképes önéletrajz.

Képzés kezdete: szeptemberben induló képzések esetében 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: Olyan szakfordítók és audiovizuális fordítók képzése, akik magas szinten képesek ellátni az írásbeli nyelvi közvetítés feladatát idegen nyelvről magyarra és magyarról idegen nyelvre. Olyan szöveget tudnak alkotni mindkét nyelven, amely egyrészt tartalmában hűséges, másrészt megfelel az adott nyelv hagyományainak, szerkezetének és szóhasználatának, valamint a szóban forgó szakterület terminológiai elvárásainak is. Biztonsággal eligazodnak az adott szakterület szövegfajtáiban, szóhasználatában és terminológiájában mind a forrás-, mind a célnyelven. Ismerik az audiovizuális szövegfajták jellegzetességeit, az audiovizuális fordítás alapelveit és módszereit, valamint a szakfordítás és az audiovizuális fordítási segédeszközöket (pl. nyomtatott szótár, elektronikus szótár, terminológiai adatbázisok). Ismerik és használják a szakfordító és audiovizuális fordító számára fontos szoftvereket. A képzés magyar és angol nyelvekből indul. A szakirányú továbbképzés képzési és kimeneti követelményei a http://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvashatóak.

Szakfordító és nyelvi mérnök

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
N	szakfordító és nyelvi mérnök	295 000 Ft	2	8 < 16	hetente 15-16 óra	Budapest	BÖLCS

Résztétel feltétele:

a) legalább alapképzésben, idegen nyelvi szakon szerzett oklevél;

b) vagy legalább alapképzésben, nem idegen nyelvi szakon szerzett oklevél és C1 szintű komplex (korábban: felsőfokú, C típusú) nyelvvizsga vagy azzal egyenértékű nyelvtudás

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: szakfordító és nyelvi mérnök

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Nyelvi Közvetítés Intézete, Dr. Horváth Ildikó intézetigazgató, Bertalan Zoltánné tanszéki ügyintéző, cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F I. emelet 4., tel/fax: (1) 411-6500/5894, email: bertalan.zoltanne@btk.elte.hu, honlap: <https://languages.elte.hu/>

Jelentkezési határidő: 2022. május 27.

A jelentkezés módja: honlapról letölthető jelentkezési lapon.

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint felsőfokú nyelvtudást igazoló dokumentum másolata B nyelvből, magyar nyelvű fényképes önéletrajz.

A képzés kezdete: 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: Olyan szakfordítók és nyelvi mérnökök képzése, akik képesek szakszerűen ellátni az írásbeli és nyelvi közvetítés feladatát A nyelvről B nyelvre és B nyelvről A nyelvre. Az írott forrásnyelvi szöveget tartalmilag pontosan és nyelvileg helyesen vissza tudják adni a célnyelven. Képesek többnyelvű lokalizációs (szoftver, web) projektekben nyelvi mérnöki feladatokat ellátni, a forrásfájlokat fordításra előkészíteni, elvégezni a szükséges fájlkonverziókat, valamint a fordítás utáni utómunkákat, teszteléseket, fordítói kiadványszerkesztést. Képzés magyar és angol nyelvekből indul. A Képzési és kimeneti követelmények a https://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvasható.

Szakfordító és tolmács (szláv és balti nyelvek)

Munkarend	Szakirányú továbbképzés neve	Önköltség (félév)	Képzési idő (félév)	Irányszám	Képzés gyakorisága	Képzés helye	Képzési terület
N	szakfordító és tolmács (szláv és balti nyelvek)	280 000 Ft	2	3 < 20	hetente 14 óra	Budapest	BŐLCS

Résztétel feltétele: A képzésben bármely képzési területen szerzett mesterfokozattal és felsőfokú (szláv és balti nyelv) nyelvtudással rendelkezők vehetnek részt.

Szakirányú továbbképzésben megszerezhető szakképzettség neve: szakfordító és tolmács idegen nyelvből (adott szláv/balti nyelv) és magyar nyelvből

Kapcsolattartó/szakfelelős: ELTE BTK Szláv és Balti Filológiai Intézet, szakfelelős: Dr. Lukács István egyetemi tanár, cím: 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/D II. em. 207., tel/fax: (1) 411-6500/5144, email: cser.boglarka@btk.elte.hu, honlap: <http://szlavintezet.elte.hu/index.shtml>

Jelentkezési határidő: szeptemberben induló képzések esetében **2022. május 31.**

Jelentkezés módja: honlapról letölthető jelentkezési lapon.

Csatolandó dokumentumok: oklevélmásolat, valamint szakmai önéletrajz, C1 szintű (felsőfokú) komplex (C) nyelvvizsgabizonyítvány, vagy egyéb a megfelelő nyelvtudást igazoló dokumentum, 1 db saját névre megcímzett, felbélyegzett válaszböríték.

Képzés kezdete: szeptemberben induló képzések esetében 2022. szeptember 06.

Egyéb információk: A felsőfokú (szláv és balti nyelv) nyelvtudásról a felvételi vizsgán kell tanúbizonyságot tenni. A szakirányú továbbképzés célja olyan szakfordítók és tolmácsok képzése, akik magas szinten képesek ellátni az írásbeli és szóbeli nyelvi közvetítés feladatát idegen nyelvről magyarra és magyarról idegen nyelvre. A végzett hallgatók az írott vagy hallott forrásnyelvi szöveget nyelvileg helyesen és tartalmilag pontosan adják vissza a célnyelven, tájékozottak a forrásnyelvi és célnyelvi ország politikai, társadalmi, gazdasági életében, valamint az Európai Unió intézményrendszerében, ismerik a nyelvi közvetítés protokolláris és etikai szabályait. Felvételi vizsga van. A képzés megfelelő számú jelentkező esetén indul. A szakirányú továbbképzés képzési és kimeneti követelményei a http://www.elte.hu/file/KPR_IV_SZAKIRANYU.pdf címen olvashatóak.